Чтобы разрядить обстановку, Ли Мань сменила тему разговора, спросив:

– Итак, какие книги ты изучаешь в городе?

Ли Хуа поднял голову и слегка улыбнулся ей. Он кивнул в сторону табурета у кровати.

– Все книги лежат там. Ты можешь сама посмотреть на них.

– Угу, – девушка была очень нетерпелива. Она поспешно принесла сумку и вынула из неё несколько книг.

Одна книга была "Литературный сборник Конфуция", а другая – "Книга песен". Как только она открыла одну книгу, то увидела, что это была рукописная копия. Превосходный почерк Ли Хуа был изящным и красивым.

– Ты что, все эти книги переписал? – Ли Мань проявила сильное любопытство. Она пролистала ещё две книги и увидела, что они были заполнены аннотациями.

– Угу, – Ли Хуа кивнул. Книги стоили очень дорого, поэтому он позаимствовал оригинал у своего учителя и сделал свой собственный экземпляр.

Ли Мань пролистала книги с аннотациями, но содержание этих книг, казалось, походило на планы уроков учителя. Они выглядели как аннотации к первым двум скопированным книгам.

– Неужели все должны переписывать книги, чтобы иметь копии для чтения? – Ли Мань потрясла обе книги, когда задала этот вопрос. Хотя эта бумага была достаточно грубой, чтобы выглядеть как некачественная современная туалетная бумага, у них всё ещё была бумага, ах.

– Да, книги очень дорогие, – Ли Хуа откусил последний кусочек нити и смахнул пыль с только что перешитых брюк. Затем он подозвал Сяо У и сказал: – Примерь-ка вот это.

– Хорошо, – пятый брат оживлённо взялся за штаны. Только он собрался переодеться в них, как взглянул на Ли Мань, и его маленькое личико покраснело. Он застенчиво схватил штаны и выбежал.

У Ли Мань вырвался смешок. Даже этот сопляк чувствовал робость.

Увидев её улыбку, Ли Хуа тоже обрадовался. Он небрежно взял в руки литературный сборник Конфуция и спросил её:

– Ты уже изучала эту книгу раньше?

– Да, – беззаботно ответил Ли Мань, не задумываясь. Однако как только это слово слетело с её губ, девушка тут же поняла, что совершила ошибку.

Конечно же, глаза Ли Хуа вспыхнули. В эту эпоху было лишь небольшое число грамотных женщин. Даже те, кто был грамотным, читали только книги о правильном женском поведении. Для такой книги, как "Литературный сборник Конфуция", даже если бы они захотели их прочесть, им бы это не позволили.

Ли Мань поспешно изменила свой ответ, сказав:

– Э-э, я не изучала многое, и это вряд ли можно назвать высоким уровнем.

Ли Хуа перевернул книгу и притворился небрежным, когда спросил:

– Что из этого ты изучала?

Ли Мань замахала руками.

– Я уже всё забыл. Я только немного научилась в прошлом. Это было только поверхностное знание.

Ли Хуа не знал, была ли она просто скромной или намеренно пыталась скрыть свои знания. Но, поскольку Ли Мань определённо не собиралась больше говорить об этом деле, он тактично прекратил задавать последующие вопросы.

Ли Мань тайком прикусила язык. Если бы она выглядела как очень учёный человек, это, вероятно, заставило бы людей относиться к ней с подозрением, не так ли?

Более того, то, чему она научилась в наши дни, может быть, и не то же самое, чему её учили здесь. Было бы лучше меньше выпендриваться.

Когда они оба опустили головы и не сказали ни слова, в комнате стало душно.

Пока Ли Хуа рассеянно листал книгу, Ли Мань чувствовала смертельную скуку. Она не любила читать такие книги. Если бы у Ли Хуа была книга, похожая на странные истории из китайской студии или что-то подобное, она была бы готова прочитать её, чтобы скоротать время.

Внезапно Ли Хуа указал на часть книги, которую он читал, Ли Мань.

– Эта часть – моя любимая.

Ли Мань оглянулась и прочла строки:

– Цзыгун (1) говорил о чужих недостатках. Конфуций ответил: "Как ты достоин! А у меня на это нет времени". Угу, – радость появилась в глазах Ли Мань. Когда-то и ей это нравилось. Было довольно интересно думать о том, как Конфуций лениво болтал со своими учениками во второй половине дня.

Ли Хуа взглянул на неё. С легкой улыбкой он сказал:

– Мне любопытно, как выглядел Цзыгун? Как может человек иметь квадратную форму (2)? И Конфуций сказал, что он был настоящим, так что он определённо не мог быть фальшивым. Хаха.

---

1. Цзыгун являлся старшим учеником Конфуция.

2. Использованный здесь иероглиф имеет несколько значений. Ли Хуа намеренно использует сомнительную форму…

http://tl.rulate.ru/book/24594/860158